

EL EDITOR

Vol. II No. 10

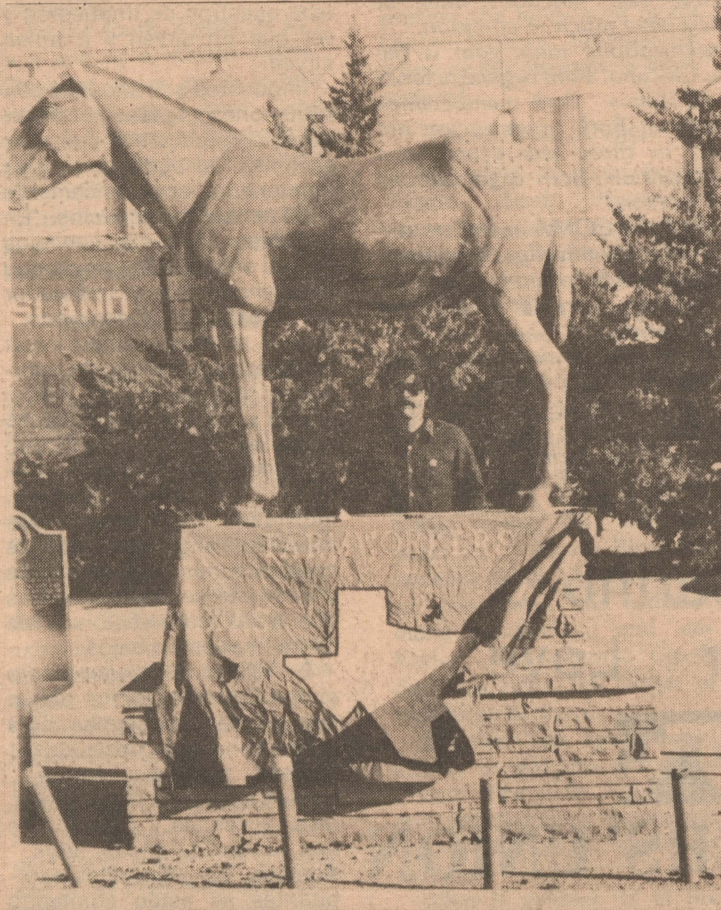
Week of Jan. 26 — Feb. 1, 1979 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

¿Que Pasa?

La Marcha Por Igualdad llega a Lubbock el Miercoles día 31. Marche con nosotros ese dia. Llame al number 763-3841 Para informacion tocante cuando llegan.

EL EDITOR
AMIGO PUBLICATIONS
1638 MAIN STREET
LUBBOCK, TEXAS 79401
TELEPHONE 806-763-3841



The March For Equal Right is scheduled to start in Muleshoe Jan. 27 and end in Austin March 10.

Esfuerzo Para Impedir Ley En Nuevo Mexico

En la ciudad de Santa Fé Nuevo Méx. se llevo acabo una demostración masiva en contra de la mal nombrada Ley de "Derecho a Trabajar".

En esta protesta participo un gran número de organizaciones sindicales, religiosas y pueblo en general, en la cuales se encontraban: Padres (organización católica); La Asociación de empleados del Edo. de N.M.; La Asociación Nacional para el avance de la gente de color; La Asociación Nacional de Educación del Edo. de N.M.; La Asociación Estatal American de Empleados del Edo. Condado y

Municipio de N.M.; Congreso de Derechos equitativos del sur; La Unión de Mineros de N.M.; LA Unión de Mineros de Virginia; La Unión de Estivadores de San Francisco; La Union de los Trabajadores del Acero en California; La Unión de Campesinos de Texas (T.F.W.) y sus comites de soporte de diferentes partes de la nacion; y un sin número de persona y organizaciones.

Dicha Ley (Derecho a Trabajar) fué sometida por el senador de Portales N.M., Bob Wood. En la lejislatura anteriores esta Ley fue derotada por mayoría de votos.

Judy Pratt, Representante Estatal Demócrata, ha estado encabezando esta lucha en pro del trabajador de N.M. La Sra. Pratt dijo: Esta Ley destruye la organización colectiva de todo los trabajadores. Tambien dijo que mientras ella fuera representante de este Estado hiba a lucha contra cualquier obstaculo que perjudicára a el gremio trabajador.

Varios oradores de diferentes estados expresaron que la Ley del Derecho a Trabajar debe ser abolida atravez de toda la Nación.

Para el periodico **EL EDITOR** reporto **Luis E. Ordoñez**.

MARCHA DE MULESHOE A AUSTIN

Gente de todo el estado de Tejas al igual de Nuevo Mexico se juntaran este Sabado dia 27 para empesar la "Marcha por Igualdad" de la Union de Campesinos de Texas. La March empesara con una misa la cual celebrara el obispo Lawrence De Falco y dara su bendicion a los campesinos en su marcha.

En una conferencia de prensa que se llevo acabo el jueves por la tarde el director de la Union, Antonio Orendain, anuncio que el bill numero 227 fue entregado por el orador de casa de representantes, Bill Clayton a el comite de agriculatural y ganado. "Esto paso la ultima vez y el bill no salio para ser considerado. Creemos que Bill Clayton hizo esto para minimizar la oportunidad de que el bill pase o sea considerado. Ahora vamos a tener que trabajar mas duro." dijo Orendain. Agrego que el exito de la marcha dependera

en la cantidad de apoyo que reciban de toda la gente quien les ayudaran en la marcha.

La Marcha Por Igualdad se llevara 43 dias y se espera que los campesinos llegen a Austin el dia 10 de Marzo.

Al llegar a Austin dijo Orendain que iban a campar en frente de el capitolio junto con un nopal significando la opinion que muchos de los legisladores tienen tocante el campesino.

Los Campesinos seran ayudados por muchas de la parroquias individuales durante su marcha, se quedaran en el Centro Cursillista el miercoles por la noche y la iglesia Cristo Rey proveera el amuerzo el siguiente dia. En la ciudad de Slaton, tambien los parroquianos daran comida a los marchantes. Orendain dijo que el de parte de toda la Union queria dar la gracias a todas las Iglesias Catolicas que les estaban ayudando durante la marcha.

History and Purpose of COMA

Comerciantes Organizados Mexico Americanos or as it has grown to be known, COMA, is an organization of Chicano businesspersons and professionals which grew out of the organizational efforts of Bidal Aguero. It was in December of 1973, that a group of businessmen called together by Mr. Aguero gathered to organize COMA. This was the second effort to try to follow through with initial plans which were conceived almost one year prior and had failed to materialize into an organization.

The businessmen present at this organizational meeting in December were: Roy Montelongo, Gilbert Flores, Pete Alcorte, Ismael Hernandez, Gonzalo Ramirez, Bidal Aguero, Manuel Alaniz, and Agustin Medina. It was at the urging of Roy Montelongo to act without delay that the organization was officially chartered as a non-profit organization by the State of Texas in February of 1974.

Throughout the first year, Mr. Aguero, who had been appointed as temporary President, presided. A subsequent meeting was held where the following officers and directors were elected: Mr. Ismael Hernandez, Vice President; Mr. Tony Reyes, Secretary; Mr. Roy Montelongo Treasurer, along with directors, Mr. Marcos García Ayala, Mr. Ramon Chapa, Mr. Jorge Moreno, Mr. Albert Perez, and Mr. Julio Ysasaga. This steering body of successful businessmen and professionals provided the leadership which assured the initial success of the "Mexican American Chamber of Commerce — COMA" and provided twenty initial members.

During the second year, Gilbert Flores presided as President of the organization. It was a year of much success and outstanding recognition. It was during COMA's second year that a state organization, The Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce, was chartered. At the first state convention, two members of COMA, Bidal Aguero and Tony Reyes, were elected Vice-President and Secretary, respectively, of the statewide organization, TAMACC. COMA grew to be recognized and respected throughout the State and Nation.

It was during this administration that members of COMA, Gilbert Flores and Bidal Aguero along with Executive Director, Hector DeLeon, traveled to Washington D.C. for a series of meeting sponsored by the U.S. Department of Commerce—Office of Minority Business Enterprise for TAMACC. Delegates to the Washington meeting met with top administrators of S.B.A., V.A., C.S.A., E.D.A., and the Under Secretary of Commerce. The highlight of the trip was an opportunity to attend a reception held for President Gerald Ford by the U.S. Chamber of Commerce at which delegates met and talked with the President.

In January of 1976, Roy Montelongo was elected President



Celebran Banquete Anual de COMA

Los nuevos oficiales de COMA (en la foto arriba de izquierda a derecha, Jaime Garcia-Presidente, Raul Sepeda — Vice Presidente, Mary Ann Garcia — Secretaria, y Ruben Garcia — Tesorero, seran ignaurados este proximo día 27 del presente en el banquete anual de dicha organización. El banquete se llevara acabo en el Reese Air Force Base.

El orador principal de el banquete sera el Sr. Raul Yzaguirre, actual presidente de el Concilio Nacional de La Raza en Washington D.C. y tambien el nuevo Representante Kent Hance de el Congreso de los EE.UU.

Editorial

Nos imaginamos que ya todo el oeste de Tejas sabe de la "Marcha Por Igualdad" de la Union de Campesinos que empieza este Sabado en la ciudad de Muleshoe.

Tambien nos imaginamos que ya todo el oeste de Tejas sabe tocante el Banquete de COMA que se llevara acabo tambien el sabado aqui en Lubbock.

Al verlo, no parece que ambas funciones tienen algo en comun mas que son en el mismo día. Pero si tienen bastante en comun.

Primeramente, ambas organizaciones son principalmente para mejorar a el Chicano. Ambas organizaciones fueron organizados por Chicanos. La mayoría de los miembros de cada organización son Chicanos. Ambas organizaciones tienen muy pocos años en existencia y desde que empezaron han recibido bastante reconocimiento. Ambas organizaciones son compuestas de trabajadores.

Aunque ahora los miembros de COMA quizás se encuentren en buenas condiciones economicas, la mayoría de los miembros no pueden negar que en un tiempo ellos tambien anduvieron en las labores trabajando en la limpia, la pisca, y quizás tambien de migrante. Y si esto no es cierto del individuo particular, estamos seguros que sus padres sí trabajaron en la labor.

Estamos hablando de esto y haciendo las comparaciones de las dos organizaciones para que toda persona-negociante, trabajador, profesional y todos — realice que tienen la responsabilidad de ayudar al campesino en su lucha. No estan pidiendo nada mas que poder determinar que tanto vale el sudor de su frente. ¿Que eso no es lo que es America?

In all probability, almost all of West Texas know or should know about the March for Equality to be held by the Texas Farmworkers Union to start in Muleshoe.

In all probability, almost all of West Texas should know about the upcoming COMA Installation and Awards Banquet to be held also on the 27 here in Lubbock.

Looking at the surface, it would be difficult to see what these two functions have in common. But they have much in common.

First, both organizations' main goal is the betterment of the Chicano. Both organizations were started by Chicanos. Both memberships are majority Chicano. Both organizations are fairly young and in those few years have achieved much recognition. Both organizations are composed of workers.

Although most of the COMA members are now well established economically, the majority of these businesspersons cannot deny that they or their fathers were at one time farmworkers in the fields.

This is pointed out in order to make everyone realize the importance in the struggle of the farmworker and to make one realize that there is a responsibility to help the farmworker in his struggle. After all the farmworker is only asking to be able to put a price upon the sweat of his brow. Isn't that what America is all about?

Cariño
Amor Love



TEXAS FARM WORKERS' UNION

Nuevamente vamos a marcar con nuestras huellas los caminos de este gran estado de Texas. Si, de nuevo harémos una marcha para la capital, Austin, para pedir derechos colectivos para los trabajadores del campo de la misma forma como lo hicimos durante 1977.

De la misma manera también como nos criticaron en 1977, lo están haciendo ahora nuevamente; se nos dice que eso no servirá, que lo que necesitamos es un revolución armada, que la gente ya no quiere o que el Gobierno no simpatiza con nuestras demandas o anhelos.

Todo suena muy bien pero, ¿cuánto hay de verdad en todas estas afirmaciones o acusaciones? Nosotros sólo preguntamos; ¿Alguien está en mejor posición o más adelante que nosotros de conseguir derechos colectivos para el trabajador del campo, para el estado, y el resto del país? Si su respuesta es afirmativa, nosotros los invitamos a que nos señale a esa persona o grupo y nos ayude a encontrarlos o comunicarnos con ellos y así nosotros no estar tan solo o aislados del camino verdadero o la verdad que usted sabrá poseen otros líderes o movimientos.

Nosotros muchas veces hemos afirmado, de lo poco o mucho que hacemos, es porque nuestros ideales no son tan grandes ni tan brillantes; no somos simples humanos deseosos de sacrificar nuestra energía en la forma que lo hacemos, para de esa manera encontrar o ayudar a encontrar la justicia para el trabajador agrícola o campesino. En nuestro diario bregar en busca de esa realidad, encontramos muchas personas y organizaciones que nos critican porque aseguran que estamos equivocados en el camino escogido aunque si están de acuerdo en nuestra objetivo. En realidad, nosotros les pedimos que no sólo nos critiquen o traten de detenernos en nuestros intentos,

sino que nos lleven o nos guíen a la Tierra Prometida que ellos predicán.

Hay personas quienes se creen revolucionarias y nos ayudan un mes o dos o en una marcha y luego se van para no volver jamás. Al mismo tiempo, según ellos, ya hicieron lo necesario o bastante o terminaron el trabajo que deberían hacer para los campesinos. Nosotros preguntamos si en verdad estos revolucionarios de temporal hicieron lo correcto o simplemente querían venir a que los conocieramos y aplaudieramos su sacrificio de unos días o las ampollas de unas cuantas jornadas. Sería muy bonito para nosotros quienés tenemos muchos años en esta lucha el pensar que la próxima primavera o la próxima sesión legislativa ya nosotros no estaremos haciendo nada o continuando esta lucha porque podicamos aceptar un empleo del mismo sistema que hemos estado criticando. ¿Cómo es posible creer que esto sea correcto? ¿A quiénes en realidad ayudaron esas personas, al trabajo o a ellos mismos que deseaban apacigurar a sus propias conciencias que los hostigaban por sus continas indiferencias a las injusticias que sus mismos padres y antepasados han perpetuados?

Luego tenemos los grupos auto-llamados revolucionarios izquierdistas de los cuales algunos de ellos nos critican por nuestros medios inefectivos de buscar justicia. ¿Qué están haciendo ellos? ¿Por qué ellos no vienen y nos presentan un programa mejor que el de nosotros? Nosotros no estamos empecinados en nuestros métodos y, si los seguimos, es porque no tenemos nada mejor que seguir. Nosotros podríamos invitarles a que se unieran a esta caminata para que después de 20 millas por día y de cargar un "picket sign", tengan mejor idea lo que será cargar un rifle, día y noche, escondiéndose de quien los anda persiguiendo. ¿Acaso no piensan de que el camino sería un buen entrenamiento para su

ilusion?

Nosotros continuaremos en esta lucha y esperando la ayuda más que las críticas de quienes nos puedan o nos quieran ayudar. En varias ocasiones hemos afirmado que si el diablo tien mejor plan o ideas que nosotros y él nos puede convencer que esas ideas o planes es lo que nos puede ayudar, de seguro que a él le seguiremos, pues en nuestro largo esperar a Cristo, no ha llegado, estamos a punto de seguir adelante lo antes posible. Pero, en cambio, si el mismo diablo viene a predicarnos que estamos mal y a criticarnos sin decirnos cuál camino deberiamos seguir y solo nos viniera a apuntar con el dedo cómo lo hacen algunos revolucionarios temporales, también a él, al Sr. diablo, lo mandaremos a volar, o sea que no le haremos caso y no nos importa que después nos ataque o nos critique como hoy lo hacen los grupos izquierdistas que con la izquierda agarran el dinero que Papá Gobierno les dá y con la derecha amenazan a ese mismo Papá Gobierno.

Nuevamente y por último le invitamos a que nos ayude en nuestra próxima marcha en la forma que usted crea sea más efectiva o que usted nos marque algo mejor que nuestro simple y vulgar plan de caminar para hablar con la gente que encontraremos en el camino y concientizarlos de la necesidad de ayudar al trabajador del campo en esta campaña legislativa. De esa forma, esperamos que al conocer nuestros anhelos, ellos escriban y se comuniquen con sus representantes y les demanden que consideren en esta sesión legislativa una ley de derechos colectivos para los trabajadores del campo. Dicho de otra forma, si no tenemos dinero para que la montaña venga a nosotros, sólo nos queda el que nosotros debemos ir a la montaña.

Antonio Oberlin

Comentario

La cuestión de impuestos y reducción de impuestos fue central a las elecciones de noviembre. La mayoría de nosotros vemos los impuestos como un mal necesario, algo que siempre ha existido y que siempre existirá como parte de la "vida en América." Quizás deberíamos analizar esta cuestión de impuestos y ver que fin sirven y a quien sirven.

Impuestos son aquellas contribuciones pagadas por individuos, corporaciones y organizaciones al gobierno para mantenerlo económicamente y así recibir sus servicios. En recientes años los servicios para el sector más grande que paga impuestos, el trabajador individual, han deteriorado. Gastos militares, dineros mal apropiados y corrupción sobrepasan por mucho el dinero que va a servir en necesidades humanas y en educación, viviendas, salubridad y welfare. En otras palabras, individuos que pagan más impuestos al gobierno que las corporaciones, reciben menos y menos en servicios mientras que a las corporaciones les dejan impuestos bajos.

En 1978 el trabajador medio en los Estados Unidos tienen más y más problemas para poder conseguir necesidades básicas para su familia. Debido a la inflación, comida, ropa, viviendas y gasolina se han convertido en casi lujos. Además, los impuestos exorbitantes se están comiendo una parte enorme de los salarios de los trabajadores. A la vez, las corporaciones gigantes están haciendo ganancias como nunca y en proporción han pagado menos impuestos. Entre 1950 y 1975 los impuestos de corporaciones han disminuido de 22 a 14 por ciento de todos los impuestos, mientras que impuestos personales aumentaron de 32 a 43 por ciento de todos los impuestos. Las elecciones de noviembre tenían como punto focal propuestas, referidas a favor de reducciones de impuestos y un límite a los gastos gubernamentales. Después de la proposición 13 de California, enmiendas sobre impuestos ganaron en 12 de los 16 estados donde aparecieron para elecciones.

¿Qué significa todo esto? Aquellos que proponen una reducción de impuestos alegan que sus propuestas resultarán en ahorros para el trabajador medio; en realidad representan una bonanza para las grandes corporaciones. El trabajador medio es el que está por perder. Después de que la Proposición 13 fue aprobada, muchos gobiernos municipales en California redujeron sus gastos de servicios, especialmente en el campo educativo y cultural; cómo bibliotecas y programas relacionados a las escuelas. Empleados públicos no sólo que van a perder sus empleos sino que se les han congelado sus salarios y sus contratos han sido revocados. A los maestros también les han congelado los salarios y

su derecho al convenio colectivo y a la huelga están siendo emenazados. Las reducciones tendrían su mayor efecto en el área de welfare, programas de acción afirmativa, medicinas y educación. Debido a un fondo de reserva especial. California realmente no sentirá el impacto total hasta el año que viene.

Al utilizar el voto directo para reducir impuestos, en vez del proceso legislativo más lento (con grupos de interés, más discusión, etc.), los políticos, de derecha se han aprovechado de la insatisfacción ante los impuestos altos y han canalizado este sentimiento en un movimiento, o rebelión de impuestos, que intenta poner el peso de estos sobre los trabajadores, los pobres y las minorías. Aquellos que han vivido una existencia cómoda de clase media ahora están siendo afectados por la inflación, impuestos altos y mentos servicios, sobre todo en las escuelas públicas. Están buscando a quien echarle la culpa y los más visibles son los pobres, sobretodo las minorías, que ellos creen están recibiendo más de lo que merecen del presupuesto gubernamental, a través de welfare, estampillas de alimentos, Medicaid, etc. La verdad es que los pobres siempre sufren más por que no tienen las mismas reservas que la clase media.

No podemos negar el increíble aumento de impuestos durante los últimos años. La tremenda inflación ha elevado a muchos trabajadores a un nivel de impuestos más alto, con más dólares pero de menos valor. Según TIME (10 de abril, 1978): "el presupuesto gubernamental a todos niveles en los Estados Unidos es menor que en otros grandes países industrializados de Europa. Pero estos países además les dan más servicios extensos a sus ciudadanos, como cuidado médico gratis."

Los trabajadores especialmente las minorías y los semi-empleados podrían salir ganando con impuestos más bajos pero no cuando la reducción de impuestos significa una reducción de su estandard de vida. Educación, salubridad y servicios sociales son parte del estandard de vida. Una congelación del presupuesto federal y una reducción de impuestos en sí, no son la solución. Lo que hace falta es reordenar las prioridades y redistribuir los impuestos de tal forma que las necesidades humanas tomen preferencias sobre las ganancias de las corporaciones y los desperdicios militares.

El congreso por Derechos Equitativos representa la unidad de las organizaciones de la base minoritaria y pobres cuyo fin es luchar por verdadera igualdad a través de la igualdad económica. La lucha contra los gastos injustos del gobierno y por una reforma de impuestos es uno de los muchos fines en los que nuestros concilios pueden luchar.

El Editor

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owners.
Editor/Publisher

Bidál Agüero



En fecha reciente el Senador E.L. Short anunció el nombramiento de la Srita. Pat Calderon de Tahoka al personal en el Capitolio del Estado.

Pat graduó de Tahoka High School en 1978 y es hija de la Sra. Emily Calderón y del Sr. y Sra. Cruz Rivas. Después de su graduación la Srita. Calderón asistió al South Plains College de Levelland especializándose en estudios de Secretaria Legal.

Pat trabajara en las oficinas en Austin, donde ayudará en investigaciones legislativas y trabajos de secretaria.

Al preguntársele lo que piensa de su nuevo cargo, la Srita. Calderón declara, "Me siento honrada y privilegiada de haberseme ofrecido esta oportunidad. Formé parte de la sesión de 1977 como Texas Girls State, y trabaje en las sesiones de trabajo de la Legislatura. Esa experiencia ahora me servirá al trabajar aquí con la Legislatura. Todo es nuevo y excitante. Cada día se aparece como una nueva lección para aprender." Por su parte el Senador Short dijo, "Nuestra oficina Senatorial está afortunada de contar con los servicios de la Srita. Calderón, quien también se encargará de la correspondencia en español y de asuntos minoritarios."

RUIDOS EN EL TEOTLACHO.

Durante la peregrinación de los aztecas desde Aztlán hasta el Valle de México. Estos llegaron a un valle cercano a la Meseta Central y cuando estuvieron en el cerro llamado Coatepec, una murmuración dirigida por Huitenahua y una señora a la que llamaban coyolxauh se levantó, ambos se habían enamorado del lugar y decían a Huitzilopochtli: "tu has sido enviado a este lugar, aquí gozaras de oro y plata las piedras preciosas y las plumas de diversos colores resplandeceran sobre tu cabeza, las mantas preciosas, el cacao y todos los tesoros del mundo estarán a tu disposición si te estableces aquí". Oyendo esto Huitzilopochtli respondió a sus sacerdotes:

"Los que así dicen no son nadie para cambiar mis ordenes poniendo terminos, que acaso se consideran más fuertes que yo. Advierteles que Huitzilopochtli tomará venganza de ellos tan pronto como sea posible, para que no vuelvan a intervenir en lo que yo tengo determinado hacer, con esto quiero que todos ustedes me obedezcan solo am mi." Después de esto el rostro del idolo se transformó en una figura endemoniada y se puso tan feo y espantoso que el pueblo se lleno de terror. Esa misma noche cuando todos estaban durmiendo, en un lugar llamado teotlachco o tambien tzompanco, considerado sagrado, se escuchó un ruido tremendo. La mañana siguiente los cuerpos de los principales promovedores se emontraron muertos juntos con la señora Coyolxauh, todos estaban abiertos en la región del pecho y los corazones habían sido sacados de los cuerpos desde entonces nació entre los aztecas la idea, de que debían

ofrecer a Huitzilopochtli seres humanos a los que se les sacaría corazón afin de calmar su furia.

Marinal Xochitl

En este punto de la peregrinación, la Coyolxauhqui es llamada con el nombre de Malinal Xochitl. Se la describe como una mujer muy hermosa pero que era una gran hechicera, que usaba todo su poder para hacerse adorar por su dios. Todas estas pesadumbres causadas por ella eran soportadas por el pueblo per no pudiendo más un sacerdote consulto a Huitzilopochtli y este le respondió en sueños: "Haz saber al pueblo que estoy muy enojado con mi hermana por usar sus poderes en la forma en que lo hace, yo no le di poder sobre los animales venenosos para que se vengara o que matrá a quien le pareciera." Para librar a su pueblo, ordenaba que aquella noche cuando ella estuviera durmiendo con todos sus sirvientes fuera abandonada en el camino y sin que quedará nadie que le diera razon de a donde habían sido. Ya que su venida a Mexico no había sido para hechizar pueblos sino con animo y valentia en los brazos y en el corazón poder engrandecer a México hasta las nubes y siendo dueños del oro y de la plata y todos los metales. Edificando templos y palacios de esmeraldas y rubies; cacao, mantas de ricos bordados, con los que se pensaban vestir. Este era el objetivo de su venida, tomar el trabajo de todos para que una vez establecidos tener el descanso y premio a sus trabajos. Esta solución fue propuesta al pueblo ya ceptada por este dejando allí a la hechicera y pasando a un lugar que es conocido con el nombre de Tula.

Tezozómol el rey poeta de los aztecas describe a Malinal

Xochitl como una grandisima malvada, que comia corazones y pantorrillas; y hacía que la gente comiera culebra y buhos.

Cuando la hermana de su dios despertó al día siguiente se empesó a lamentar y no sabiendo que camino habían seguido, desidió establecerse en aquel lugar fundando un pueblo llamado Malinalco y casandose con Chimalcuauh-tli, de cuyo matrimonio nacería Copil.

La hechicera abandonada tenia un hijo llamado Copil, de edad madura; y a quien su madre habían contado el agravo recibido por parte de Huitzilopochtli y prometio vengarlo. Sabiendo qu el ejercito Metzica se encontraba en el Cerro de Chapultepec; convencio a las tribus vecinas de que destruyeran a la tribu azteca, ya que eran perniciosos, belicosos y tiranos, asegurando que el conocía muy bien sus costumbres.

Teniendo Copil un ejercito formado de tribus vecinas, subio a un cerrito cercano a la laguna de texcoco y preparo el ataque mientras que Huitzilopochtli muy disgustado llamó a sus sacerdotes que Copil se encontraba en el cerro cercano al lago y que fueran allá, lo mataran y le trajeron el corazón. Los metzicas llegaron al cerro y encontrandolo descuidado lo mataron, sacaron el corazón y lo llevaron a su dios. El ordenó que el corazón fuera llevado al lago y dejado en el medio del mismo, en un canaveral, del cual nació tiempo despues un tunal, que fuera la señal descripta por Huitzilopochtli para fundar la actual Ciudad de Mexico.



El Editor
El Portavoz

Bidal Agüero
President

THE MIKE DOUGLAS SHOW

MIKE MAKES YOUR DAY

A bright new season of shows is heading your way with super cohosts and stars from the entertainment capital of the world.

3:30-4:30pm **28 KMC** Lubbock, Texas

BROWN & BROWN
Attorneys at Law

820 MAIN, LUBBOCK, TEXAS
762-1577, 762-8054, 762-5659

Desea anunciar el siguiente resumen de precios para estos servicios legales

- Divorcio Incondicional.....\$125 and up
- Representacion Por Infracción de Trafico
En la Corte Municipal de Lubbock.....\$25 o mas
- Adopción.....\$150 o mas
- Testamento sencillo.....\$45
- Validar Testamentos.....\$175 y mas
- Articulos de Incorporacion.....\$350
- Articulos de Disolución.....\$200
- Acuerdo de Socios.....\$175 o mas
- Representación en ofensas
Delito Menor o felonía.....costo a peticion

Se Acepta Master Charge y VISA
No Se Cobrar Por Consulta Inicial

LEGAL SERVICES CORPORATION

West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
(806) 763-4557

Abogados proveen ayuda en las siguientes áreas:

- Seguro Social
- Ingresos de Seguro Suplemental
- Todo tipo de problema de Welfare
- Asuntos ofectando relaciones de casamiento
- Problemas del Consumidor
- Propietario/Inquilino (Rentero)
- Escribir y Aprovar Testamentos
- Defender reclamos de Accidentes de Automobiles
- Otros asuntos Civiles normalmente fuera de alcance de una oficina legal
- Tipos de Servicio normalmente no proveidos

Entrevistamos a Clientes de
Lunes a Viernes 8:30 - 5:30 p.m.

SUNNYSIDE SOUTH

Remodeling all brick 2 and 3 bedroom Apartments in predominantly Mexican American area.

Beautiful Apartments YET Cheapest Rent in Town. Going fast at \$125 to \$145 bills paid.

747-1920 763-3440
BENNY GUZMAN — MGR.

ALL AMERICAN REAL ESTATE

3 Bedroom 1 1/2 bath, Livingroom and Den, Corner Lot — Close to Elementary and Jr. High. One Car Garage.
FHA \$27,500
3020 30th St.

Janie Garza "Sea Dueño De La Casa De Su Sueño" Gonzalo Garza

Comercial
Residencial **763-5666** 3432 Ave. H

SALINAS INTRODUCE NUEVA LEY

State Representative Froy Salinas announced this week that he has filed HB 581 which will amend the present act that provides medical malpractice coverage for the medical staff and students to include the Texas Tech University School of Medicine. The University of Texas and Texas A & M Schools of Medicine are currently covered and Rep. Salinas stated that providing malpractice insurance for the Texas Tech School would ensure a proper learning environment. Rep Salinas also stated that he plan to co-sponsor HB 169 which will provide compensation to resident physicians for their education and training.

Rep. Salinas further stated that although he is in Austin for the Legislative Session there will be someone in his Lubbock office from 11:00 a.m. to 4:00 p.m. and from 5:30 to 7:00 p.m. Monday through Friday and from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. on Saturday. Rep. Salinas plans to be in the office on Friday afternoons and Saturday. There is a 24 hour answering service at 763-4468 for those people who wish to call and leave a message.

TAX SEMINAR

Small Business Entrepreneurs are invited to attend a Tax Seminar sponsored by the Business Development Center of the American G.I. Forum, the Internal Revenue Service, The Small Business Administration and COMA. The seminar will be held Wednesday, January 31, from 6:00-10:00 p.m. at the Garden and Arts Center located 4215 University.

Several topics of discussion will be addressed including Tax Changes, Investment Credits, Depreciation, Employment Taxes, and the roles of SBA and the BDC.

The seminar is free, however, reservations are required and should be made by calling the Business Development Center at 763-9103.



MINGO CHAPA Sobador Profesional

Se especializa en aliviar todos los malestares causados Por:

- Neuralgia
- Tensión
- Nerviosidad
- Falseaduras
- Nervios Encogidos



763-3841

COMING ATTRACTIONS

Managers
OSCAR MARTINEZ
ALEX TORRES

Feb. 1 to 7

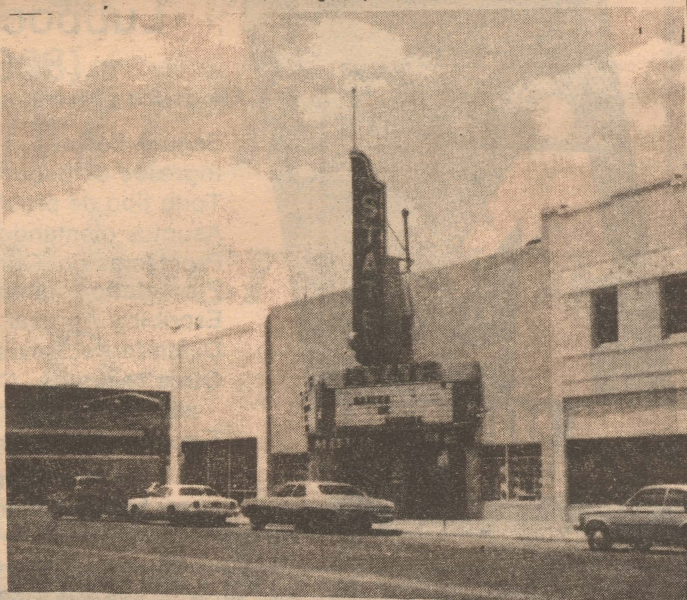


Un indio adivino Un listo ambicioso
...¡una combinacion diabolica!



Conacite dos presenta a:
Mauricio Garces Chucho Salinas
Yolanda Lievana y Juan Gallardo
en **NO TIENE LA CULPA EL INDI**

Distribuido por **AZTECA FILMS, Inc.**



PARA LAS MEJORES PELICULAS MEXICANAS

Asista a estos Teatros Mexicanos. de su servidor Sr. Celestino Luna Recuerde que estos teatros son de un Mexicano Independiente con 25 años de experiencia de servir al publico.

STATE THEATRE

1316 TEXAS AVE. 747-5922
LUBBOCK, TEXAS

Abierto Todos Los Dias
Now Open All Week

State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas

Phone: 747-5922
OPEN 7 DAYS A WEEK

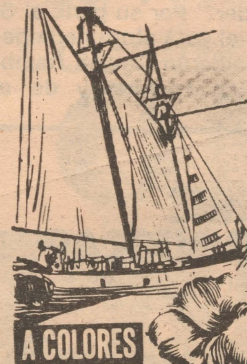
SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.

ESTA SEMANA

January 25 to 31



CONACINE, S.A. presenta a
ROBERTO CANEDO y PATRICIA REYES SPINDOLA
mexico norte
A COLORES
DISTRIBUIDA POR **AZTECA FILMS, Inc.**



JULIO ALEMAN
TERE VELAZQUEZ
BEATRIZ BAZ
ANGELICA MARIA
MANUEL OIL

Corazon Salvaje



Ahi es el STATE Theatre donde tienen el Programa de Aficionados todos los Miercoles!

No deje de asisti a el gran programa de aficionados este proximo 31 del presente y cada miercoles por la noche en el Teatro STATE. Se daran premios y la estacion KWGO estara trasmitiendo desde el STATE. Todos son invitados participar con llamar al 745-6942 y registrase con el personal de la KWGO.
¡No Vaya Faltar!

COMA BOARD OF DIRECTORS 1979

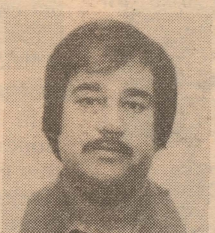
¿Preguntas? y ¡Respuestas!



Raul Sepeda
Vice-Pres.



Mary Ann Garcia
Secretary



Ruben Garcia
Treasurer



Ernesto Barton
Director



Adam Gonzalez
Director



David Garza
Director



Ramon Chapa
Director



Roberto Lugo
Director

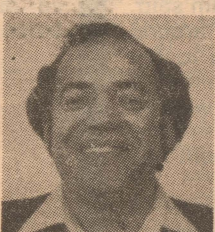
COMA BOARD OF DIRECTORS 1978



John Cervantez
Vice Pres.



Rosemary Gonzales
Secretary



Gonzalo Garza
Treasurer



Ramon Chapa
Director



David Garza
Director



Luis Jimenez
Director



Roberto Lugo
Director



Raul Sepeda
Director

Pregunta: ¿Se puede ver la estrella del Norte desde cualquier punto de la Tierra?

Respuesta: No. éste ástor luminoso no puede ser apreciado por los residentes del hemisferio del sur

Pregunta: ¿Porqué se le nombra "La ciudad el Vaticano" al palacio del pápa?

Respuesta: En tiempos muy lejanos, habia una región plana y pareja a la orilla del Tíber conocida comunmente con el nombre de "Ager Vaticanus" (campo vaticano). Ese nombre, fué derivado de "Vaticum", el nombre de una aldea estrúsca que existió y desapareció, varios siglos antes del origen auténtico de la historia Romana. En Latín, "Vates" significa profeta y "Vaticinatio", profecía. Algunos péritos supónen que Vaticum, que se encontraba fuera del orbita de la ciudad de Roma, fue asi nombrado debido a la existencia de un Rey-sacerdote que hacia profecias a su pueblo. Con el proceso del tiempo, el Vaticano llegó a extenderse geográficamente hasta una cercana altura y dejó de estar limitado al sector junto al río. Durante las edades medias, los pápas adquirieron vasto terreno de la loma del Vaticano por medio de compra. Una residencia papál fue edificada en el sito adjunto a la antigua Basilica de San Pedro, en el tiempo de Symmachus, quien fué pápa desde 498 hasta 514. A.D.

La residencia del pontifice, es el palacio mas grande del mundo. No es obra de un solo arquitécto, sino una colección de mil cuartos que se llevó siglos para edificar.

El estado de la ciudad del Vaticano (Stato della Citta del Vaticano) tiene una area de aproximadamente 109 acres. Aquí se encuentran ubicada la Iglesia mas grande de todo el Mundo: La Basilica de San Pedro.

Pregunta: ¿Tienen cuernos las Girafas?

Respuestas: La Girafa no tiene cuernos "verdaderos"

Estos apendices encima de la cabeza con apariencia de cuernos, no son mas que piel y sebo, sin la mas minima dureza que se le atribuye al cuerno.

El nombre de esté interesante animal viene de origen Arabe y es originaria del Africa, donde es tambien conocida comi "Camello-pardo", por tener la apariencia del camello y las manchas de leopardo.

La primera girafa vista en Europa, fue enviada a Roma por Julio Cesár.

THE HAPPY WASH-POT

New Owner — New Manager
NEULYN & BETTY BARNES

Wash **ONLY 30¢**  **dryers**
Now **ONLY 25¢**

We invite you to come by and visit at our new business. We have remodeled and plenty of free parking. Attendant on duty to serve you: Why be unhappy doing your wash? We invite old customers and new to come by and enjoy the friendly service at The Happy Wash Pot.

Open Daily
8 a.m. til 10 p.m.
205 North Univ

CONTRA VIENTO Y MAREA...

TRABAJAMOS PARA QUE USTED TENGA LUZ SIEMPRE QUE LA NECESITE!



SPS

Para el Mejor Servicio Electrico

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE Hable a

Armando Gonzales

Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center

at 763-2881...

ANDY'S PLUMBING & HEATING

ANDRES CRUZ - Owner

El frio esta aqui, y para poder combatirlo preparese con tiempo. Si tiene problemas con su calentador hable con Andy para un presupuesto gratis sobre instalación o reparación de calentadores ya sea central heating, wall heaters, floor furnace o cualquier problema de plomeria. Todo trabajo incluyendo partes se lo garantizamos

SPECIALIZING IN SERVICE RESIDENTIAL AND COMMERCIAL WORK

Call

Fast professional service on any drainage problem

- sewer-sinks
- disposals-
- lavatories
- tub-stools-
- grease traps
- washing machines
- floor drains

Free estimate on new construction remodeling-addon

- heating & air conditioning
- floor furnace
- wall heaters
- water heaters
- water coolers
- water softeners



- leaky faucet
- gas leaks
- water leaks
- sewer leaks
- or repiping

2 WAY RADIO

NO JOB TOO LARGE NO JOB TOO SMALL

"It's handy to call Andy"



Antonio Oredian, director of the Texas Farmworkers Union during a press conference held here in Lubbock charged that Speaker of the House Bill Clayton with blocking the proposed Agriculture Labor Relations Act which would grant farmworkers collective bargaining rights.

Oredian said Clayton delayed approval of the bill by sending it to the Livestock

and Agriculture Committee. A similar bill was also sent to the same committee in the last legislative session and never left committee.

Oredian also announced plans for a 600 mile "March for Equality" which will begin Saturday in Muleshoe and end in Austin on March 10.

The march to Austin is aimed at garnering publicity and support for the proposed

Bill. The law would allow farmworkers to conduct elections and determine if a union should represent the workers in collective bargaining situations with employers.

"Our success will depend on the people we can motivate to support us," Oredian said. "We don't want to sit around and wait for someone to tell us we can have collective bargaining rights, so we will try and fail and try and fail and finally something will be done."

March participants plan to camp in front of the capitol building until the end of the 100 day legislative session.

The "March for Equality" will begin at 9 a.m. Saturday with a Mass celebrated by the Bishop of the Diocese of Amarillo Lawrence De Falco. Saturday's activities also will be conducted at 216 Ave. D in Muleshoe. Marchers are being helped along the route by individual Catholic parishes.

28 KMC
Lubbock Texas

The Newlywed Game

tonight at 10:30pm

1-14

of COMA. It was Mr. Montelongo's goal to get 100 members in the organization. During an intensive membership drive that goal was met and surpassed. A major highlight was the publishing of the COMA Business and Professional Directory, a first in Texas, which contains more than 300 individual listings of Chicano business and professional persons.

In January of 1978, Esther Sepeda, co-owner of Sepeda Builders was elected as President of COMA. Throughout this past year COMA established itself as a prominent and viable part of the City of Lubbock. Its individual members serve on almost every major board and committee in city government. Through the help of its proficient and professional staff: Raul Sanchez, Director; Carlos Lopez, Assistant; and Rebecca Flores, secretary; COMA has helped many organization in its projects which benefit the community.

In July of 1978, Esther Sepeda was elected Secretary of TAMACC and the delegates voted to have the next State Convention of TAMACC in Lubbock's Civic Center. This Convention is to bring businessmen from throughout the United States since it will also be used as an organizational vehicle to organize the National Association of Mexican American Chambers of Commerce.

The incoming administration's theme of "Working For The Future" is certainly fitting considering the many plan which COMA hopes to accomplish this upcoming year and there is no doubt that their goals will be accomplished.

MANUEL LOPEZ

Esta Teniendo
La Venta Mas
Loca de Nunca

**ONE
PRICE
SALE!**

We've filled our
showroom and
outside display area
with new cars, and
every one is priced
at only

\$5488

- ★ More than 30 to choose from
- ★ All kinds of cars are included, even pick-ups and vans
- ★ All kinds of equipment to choose from
- ★ All at one price!

Some of these cars
have sticker prices
as high as \$6900!

Sale ends January 31
Don't miss it!

**UNIVERSITY
DODGE**

Loop 289 and South University 745-4481

COMPRE
Una Suscripción
De



EL EDITOR

1638 MAIN
LUBBOCK, TEXAS

Por Solamente \$10 por año Usted puede recibir por correo a este periodico EL EDITOR. Mande su orden al 1638 Main, Lubbock Texas 79415 o llame al numero 763-3841 hoy mismo.

Land Movement is International

Tierra y Libertad.

"There is a future for Chicanos, we can get our land back. Our land has only been taken from us 'legally' these past 130 years, but as far as practically, it's only been taken from us this last century, so we must have the hope, the expectation and the will to continue struggling so we can get our land back. You cannot say you are a nation unless you have land. If you are a people without land, you really do not have anything, you are poor, because from the land comes the ability to act like you want, the ability to think like you want and the ability to be secure." — Francisco 'Kiko' Martinez.

The importance of land to struggling people is shown by the many battles in progress on frontiers in New Mexico, Puerto Rico, and in Mexico, examples in the Americas of a worldwide movement.

In New Mexico, Reies Tijerina is one of many who have labored for over 20 years to reclaim land grants previously held by Chicanos but taken by force and thievery for Anglo concerns. Tijerina and others have spent time behind bars for their part in the struggle.

Tijerina gained national prominence after an armed raid on the courthouse in Tierra Amarilla, N.M., in 1967, in which one man was killed. Tijerina and others were arrested after a massive manhunt involving the national guard and other police units.

Tijerina has kept up the struggle, and is currently working at an international level to secure recognition by the world community that the

land grant issue in the United States is far from resolved.

In Northern New Mexico the struggle continues in many communities. People in this area have made links with other organizations pursuing similar goals, sharing resources gathered in 20 years of struggling.

To the south, Chilili, N.M., is a site of a similar battle. Chicanos there have sought access to the land, and mounted an armed blockade to stop the occupation of the land by non-Chicanos.

Chilili residents are currently in court trying to establish their rights their land.

Mexico in Upheaval

The entire history of Mexico is marked by the struggles for the land. During the past few years campesinos frustrated by years of promises and poverty have taken over land by force, and defended it with guns.

Organizations such as the Comité Defensa Popular, a national group that is organizing campesinos behind the issues of human rights and the land, have sprung up in massive numbers. Underground movements, especially in the rural areas of Mexico, are developing wide support both inside the country and at the international level.

The people have forced concessions from the government. Luis Echeverria, past president of Mexico, brought the country to the brink of open revolution by giving

campesinos access to land that was being held illegally in large family holdings. However, current president José López Portillo has taken a hard stance on the issue denying campesinos any further inroads towards land possession.

Efforts have been made to present the land issue to the United Nations, because the scope of the struggle is international.

Puerto Rican Struggle

Also close at hand is the Puerto Rican Nationalist movement, which seeks independence, an end to the colonial relationship of that nation to the U.S. This struggle has included many incidences of bloodshed, from the shooting of Congress in the early 50's (an action for which four men and one woman have each spent over 25 years in prison) to bombings in the United States during that past few years by a Puerto Rican nationalist group. The nationalist movement has suffered many casualties, and one leader, Juan Antonio Corretjer, has been the target of assassins five times.

Corretjer has spearheaded efforts to ally the groups in Puerto Rico with individuals and organizations throughout the world engaged in similar battles.

What is evident, is in the entire scope of the land movement, borders between nations have not stopped unification, and indeed, unity and support is the key to the regaining of la tierra by the indigenous people of the world.

EDITOR

9 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

MARCHA DE MULESHOE A AUSTIN

Gente de todo el estado de Tejas al igual de Nuevo Mexico se juntaran este Sabado dia 27 para emesar la "Marcha por Igualdad" de la Union de Campesinos de Texas. La Marcha empesara con una misa la cual celebrara el obispo Lawrence De Falco y dara su bendicion a los campesinos en su marcha.

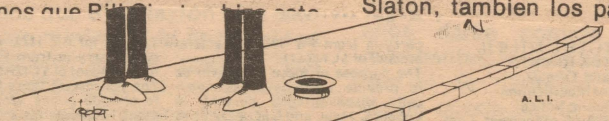
En una conferencia de prensa que se llevo acabo el jueves por la tarde el director de la Union, Antonio Orendian, anuncio que el bill numero 227 fue entregado por el orador de casa de representantes, Bill Clayton a el comite de agriculatural y ganado. "Esto paso la ultima vez y el bill no salio para ser considerado. Creemos que P..."

en la cantidad de apoyo que reciban de toda la gente quien les ayudaran en la marcha.

La Marcha Por Igualdad se llevara 43 dias y se espera que los campesinos llegen a Austin el dia 10 de Marzo.

Al llegar a Austin dijo Orendain que iban a campar en frente de el capitolio junto con un nopal significando la opinion que muchos de los legisladores tienen tocante el campesino.

Los Campesinos seran ayudados por muchas de la parroquias individuales durante su marcha, se quedaran en el Centro Cursillista el miercoles por la noche y la iglesia Cristo Rey proveera el amuerso el siguiente dia. En la ciudad de Slaton, tambien los parroqui-



—VOY Y LE DIGO "ADIÓS, GUAPA"... DESPUÉS ME DOY CUENTA DE QUE ES MI MUJER, QUE SE HA TEÑIDO DE RUBIO.



AMIGO
PEST CONTROL ALL TYPES OF PESTS
OWNER - BIDAL AGUERO
1638 Main LUBBOCK, TEXAS
Ph. 806/763-3841

DISC BRAKE SPECIAL \$1995
PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE PADS ON FRONT WHEELS AND LABOR
BROWN TIRE COMPANY 15th & Ave. L 762-8307 M & M Service

Insurance

SAM RENDON
AGENT



COMMONWEALTH LIFE & ACCIDENT INSURANCE COMPANY
4902 34TH STREET, SUITE 303, P. O. BOX 16605
LUBBOCK, TEXAS 79410
BUS: 806/797-7225
RES: 806/745-6304

MINGO CHAPA

Physiotherapist
Sobador

Los reyes de Egipto eran sobados diariamente por sobadores de aquella epoca. Ellos ponian gran valor en el bienestar fisico y mental y bien sabian que el ejercicio le da al humano un cuerpo sano y mente alerta pero el ejercicio no era posible con suficiente regularidad. Los Reyes emplearon sobadores que les ayudaban a adquirir buena salud y impedir enfermedades.

Call 762-5741

99.5 KWGO

stereo fm

SONIDO ESTEREOFONICO

NUMERO UNO EN ESPANOL

NUMERO TRES EN EL MERCADO RADIFONICO DE TODO LUBBOCK

Noticias del ABC F.M.

RECUERDE QUE EL DIA 5 DE FEBRERO MANTENGA SUS LUCES PRENDIDAS EN EL DIA DEDICADO POR EL KWGO PARA RECONOCER LOS ESFUERZOS DE LOS POLICIAS DE LUBBOCK.

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

CLASSIFIED * ADS

NOTICES

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Transportation of elderly and handicapped.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:
 Central, 820 Texas Avenue.
 Arnett Benson, 2407 1st. St.
 East, 1532 E. 19th Street.
 All Numbers 762-8411

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



Equal Opportunity Employer

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

NEEDED!!

FOSTER HOMES FOR INFANTS

Contact:
FOSTER HOME WORKER

Department of Human Resources
 762-8922

AMIGO PUBLICATIONS

1638 Main
 Lubbock, Texas
 Zip 79401
 Ph. 806/763-3841

Patrocine estos nuevo patrocinadores de nuestro periodico El Editor y diganle que agardesen que ellos estan ayudando en continuar publicando este periodico. Llamenles hoy mismo!

D & E FURNITURE

NEW & USED FURNITURE & APPLIANCES
 BUY - SELL - TRADE
 ELWYNE & MARILYN BEARD
 Manuel Brito - Salesman
 208 N. UNIVERSITY 765-5272

PREFERRED PROPERTIES
 Apartments, Houses, Efficiencies, Sleeping Rooms. Finished or unfurnished. Downtown, north & east Lubbock moderately priced. Call Maria at 763-5621 if no answer call 765-9914.

Good Money

Silver Coins Wanted
 Your U.S. silver coins dated 1964 and earlier are worth big premiums to collectors.
 FOR TOP PRICES
 Call (806) 799-6346
 Monday through Friday

JOSE'S DINING ROOM

Authentic Mexican Food
 Jose Ramirez, Owner
 5029 Ave. H
 744-3784

SEPEDA BUILDERS RESIDENTIAL COMMERCIAL CONSTRUCTION

Bus. 763-6551
 3436 Ave H

EL NOPAL Panaderia

Birthday Pan Mexicano. Wedding Anniversary Cakes
 Phone 762-9863
 615 Broadway

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE

MEXICAN FOODS

OPEN: 8:00 AM - 3:00 PM
 CLOSED: SATURDAY & SUN
 2005 14TH ST. ON AVE. T

ALCORTE AUTOMOTIVE

• Brakes • Engine
 747-7851
 902 Ave. A Pete Alcorde

Estrada's TV & Pawn Shop

Repair TV & Stereos
 Work Guaranteed
 Money Loaned on anything of value.
 703 Broadway 765-8415

La BODEGA
 Imports From Mexico
 611 Broadway
 LUBBOCK, TEXAS 79401

ROBERTS Studio

1632 Broadway
 • Weddings • Portraits • Passport
 Owner Home Phone
 Toni Davila 746-5630

Starters - Generators Alternators
Broadway Battery & Electric
 Batteries - New & Used Rebuilt
 1208 Avenue A
 PHONE 763-9653 - 762-9577
 Lubbock, Texas

Solis Bros.

Automotive Care
 765-5155
 302 N. UNIVERSITY

LOPEZ Longhorn

MEAT MARKET
 747-2329
 1706 34th
 LONGHORN MEAT MARKET
 OPEN 7 DAYS A WEEK
 We Accept Food Stamps

EL DR. GARCIA Carberator Specialist

763-4511
 2609 CLOVIS HWY
CANYON LAKE AUTO SUPPLY
 WHOLESALE - RETAIL
 Open Mon Thru Sat 8 A.M. - 7 P.M.
 Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.
 Open 7 Days A Week
 ALSO FEATURING
 A Complete Automotive Repair

ANDY'S PLUMBING & HEATING

Fast professional service on any drainage problem
 "It's handy to call Andy"
762-3468

JOHN CERVANTEZ WELDING

ALL TYPES OF WELDING
 1904 E. Auburn
 Lubbock, TX 79403
 Phone 747-4823

AL'S CLEANERS

Monday - Friday
 7 A.M. - 6 P.M.
 SATURDAY
 8 A.M. - 4:30 P.M.
 Phone 744-6741
 1215 AVE G

CETA TITLE I, TITLE II, TITLE III YETP and Title VI Grant Modification Public Notice

The South Plains Manpower Consortium announces it has submitted a modification to Title I, Title II, Title III YETP, and Title VI of the Comprehensive Employment and Training Act Amendments of 1978 (CETA).

The intent of this modification is to add \$259,317 to the FY 1979 allocation of \$1,036,543 for a total of \$1,295,860 for Lubbock, Hale, and Garza Counties for the operation of Title I classroom training, W/E, and on-the-job training. It will also increase the number of planned participants to be served to 533.

The purpose of these funds will be to provide employment and training services in order to ease barriers to labor force participation encountered by economically disadvantaged persons, to enable such persons to secure and retain employment at their maximum capacity, and to enhance the potential for individuals to increase their earned income.

Cost categories and their dollar allocations are as follows:
 Administration \$ 259,172
 Allowances 273,751
 Wages 217,978
 Fringe Benefits 23,979
 Training 196,833
 Services 324,147

\$1,295,860
 The planned activities and the cost categories in each are as follows:
 Classroom \$ 617,505
 Work Experience \$370,505
 On-the-job Training 247,002
 Services 60,848

\$1,295,860
 The number of planned participants to be served in each activity are as follows:
 Classroom training 267
 On-the-job Training 127
 Work Experience 181
 The significant segments and number to be served are as follows:
 Black 192
 Head of Household 373
 AFDC 79
 Spanish-American 213
 Handicapped 33
 Veterans 21
 High School Dropouts 346
 In-school Youth 56

This modification adds \$1,119,495 to Title II for FY 1979 which added to

carry-in from FY 1978 for a total amount of \$1,140,611. The purpose of these funds will be to provide unemployed economically disadvantaged persons in Lubbock, Hale, and Garza Counties with transitional employment in jobs providing needed public services, and to provide related training and services to these individuals to enable them to move into employment or training not supported under this act.

Cost categories and their dollar allocations for FY 1979 are as follows:
 Administration \$ 57,031
 Wages 914,543
 Fringe Benefits 100,600
 Services 68,437

\$1,140,611
 The total planned participants to be served is 335. Significant segments and the approximate number to be served are as follows:
 Female 157
 AFDC 17
 Spanish-American 135
 Black 127
 Displaced Homemaker 6
 High School Dropout 142
 ASU Resident 25

The intent of the modification for Title III YETP is to add \$30,581 to the original allocation of \$193,993 for a total of \$224,574. It will also increase the number of planned participants to be served to 70. Of the 70 participants, 51 will be served in the Career Employment Experience component and 19 will be served in the Transitional Services component. The purpose of these funds will be to enhance the job prospects and career opportunities of young persons, including employment community service opportunities, and such training and supportive services as are necessary to enable participants to secure suitable and appropriate unsubsidized employment.

Cost categories and their dollar allocations are as follows:
 Administration \$ 44,915
 Wages & Fringe..... 114,858
 Worksite Supervision 1,886
 Training 18,000
 Services 44,915

\$224,574
 The significant segments and number to be served are as follows:
 16-19 years old 67
 20-21 years old 3
 Black 19
 Spanish-American 42

The modification adds \$1,146,649 to

Title VI for FY 1979, which is added to carry-in from FY 1978 for a total amount of \$1,179,076. The purpose of these funds will be to provide public service employment opportunities in public service jobs and in special projects for unemployed persons in Lubbock, Hale, and Garza Counties.

Cost categories and their dollar allocations for FY 1979 are as follows:
 Administration \$ 117,908
 Wages 849,783
 Fringe Benefits 93,476
 Services 117,907

\$1,179,076
 The total planned participants to be served is 310. Significant segments and the approximate number to be served are as follows:
 Spanish-American 126
 Female 144
 Black 116
 AFDC 17
 Veterans 9
 High School Dropouts 132
 Economically Disad. 280
 Displaced Homemakers 7
 ASU Residents 17

The complete application may be reviewed at S.P.A.G., 1709 26th Street, Lubbock, Texas 79411, phone (806) 762-8721, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. Interested persons wishing to make comments should mail them to William Harris, Assistant Regional Director for CETA, U.S. Department of Labor, Employment and Training Administration, 355 Griffin Square Building, Griffin and Young Streets, Dallas, Texas 75202. Comments should be made no later than January 30, 1979. Further information about CETA programs in Lubbock, Hale, and Garza Counties may be obtained at the offices of the South Plains Association of Governments.

Motorcraft GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

MONROE **747-4676**

CHAMPION

DUPONT

AC

Gilbert's

AUTO SUPPLY

708 4th St. Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS
 BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
 PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
 GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
 AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

**OPEN MON - FRI 8 - 9
 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6**

EL DR. GARCIA
 Carberator Specialist
763-4511
 2609 CLOVIS HWY
CANYON LAKE AUTO SUPPLY
 WHOLESALE - RETAIL
 Open Mon Thru Sat 8 A.M. - 7 P.M.
 Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.
 Open 7 Days A Week
 ALSO FEATURING
 A Complete Automotive Repair

JOHN CERVANTEZ WELDING
 ALL TYPES OF WELDING
 1904 E. Auburn
 Lubbock, TX 79403
 Phone 747-4823

AL'S CLEANERS
 Monday - Friday
 7 A.M. - 6 P.M.
 SATURDAY
 8 A.M. - 4:30 P.M.
 Phone 744-6741
 1215 AVE G